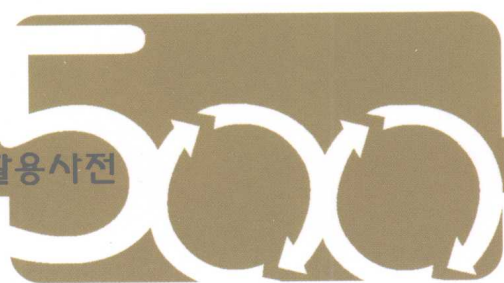


韩国语 基本动词

한국어 동사 500 활용사전

[韩] 朴奎炳 编著



表解

한국어
동사 500
활용사전

한국어 동사 500 활용사전

韩国语基本动词 500 表解

[韩] 朴奎炳 编著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

韩国语基本动词 500 表解 / (韩) 朴奎炳 编著. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2009. 1

ISBN 978-7-5062-9548-2

I. 韩… II. 朴… III. 朝鲜语—动词 IV. H554

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 189359 号

한국어 동사 500 활용사전

(500 Basic Korean Verbs)

Copyright © 2008, Bryan Park

Chinese simplified print and distribution copyright © 2009

by Beijing World Publishing Corporation

Chinese simplified print and distribution rights arranged with SOTONG

through Imprima Korea Agency

All rights reserved

韩国语基本动词 500 表解

编 著 者: [韩] 朴奎炳

责任编辑: 李炳末

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址: 北京市朝内大街 137 号 邮编: 100010 电话: 64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 33.75

字 数: 680 千

版 次: 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

版权登记: 图字 01-2008-3771

ISBN 978-7-5062-9548-2 / H·1080

定价: 58.00 元

版权所有 侵权必究

❖ 凡例

词条

421. 주다/주다 juda/给

서다

发音及罗马音标记法

释义

根据时制、阶称和语气不同而不同的变化形式。

I: 非格式体对下阶

II: 非格式体对上阶

III: 格式体对下阶

IV: 格式体对上阶

变化形式	现在时	过去时	将来时	现在进行时
现在时	줘	줬어	주겠어/줄 거야	주고 있어
过去时	줬어요	줬어요	주겠어요/줄 거예요	주고 있어요
将来时	준다	줬다	주겠다/줄 거다	주고 있다
现在进行时	줍니다	줬습니다	주겠습니다/줄 겁니다	주고 있습니다
过去进行时	줬?	줬어?	주겠어?/줄 거야?	주고 있어?
将来进行时	줬어요?	줬어요?	주겠어요?/줄 거예요?	주고 있어요?
现在完成时	주니?	줬니?	주겠니?/줄 거니?	주고 있니?
过去完成时	줬니까?	줬습니까?	주겠습니까?/줄 겁니까?	주고 있습니까?
现在完成进行时	줘		表示“和”	주고, 주며
过去完成进行时	주세요		表示“或者”	주거나
将来完成进行时	줘라		表示“转折”	주지만, 주는데
现在完成进行时	주십시오		表示“因果”	줘서, 주니까
过去完成进行时	줘		表示“目的”	주려고
将来完成进行时	줘요		表示“假设”	주면
现在完成进行时	주자		名词化	줌, 주가
过去完成进行时	줍시다		表示“尝试” 表示“否定”	줘 (보다) 주지 (않다)
现在完成进行时	주는	준	줄	주고 있는

动词模型，显示与词条变化相同的模板。

相关单词

同义词	제공하다	使动形式	주게 하다
反义词	받다	敬语	주시다
被动形式	주어지다	谦语	드리다

句型

주다 (누구에게) 무엇을 주다

例句

예문
 • 제게 기회를 주셔서 감사합니다. 感谢(您)给我这个机会。
 • 물 한 잔 주시겠어요? (您)能给我一杯水吗?

❖ 凡例

▼变化形式		现在时制	过去时制	将来时制
陈述形式	I	-아/-어/-여#5	-았어/-었어/-였어#5	-겠어#1
	II	-아요/-어요/-여요#5	-았어요/-었어요/-였어요#5	-겠어요#1
	III	-다/-는다#4	-었다/-었다/-였다#5	-겠다#1
	IV	-니다/-습니다#4	-았습니다/-었습니다/-였습니다#5	-겠습니다#1
疑问形式	I	-아?/-어?/-여? #5	-았어?/-었어?/-였어? #5	-겠어? #1
	II	-아요?/-어요?/-여요? #5	-았어요?/-었어요?/-였어요? #5	-겠어요? #1
	III	-니? #2	-었니?/-었니?/-였니? #5	-겠니? #1
	IV	-니다까?/-습니까? #4	-었습니다까?/-었습니다까?/-였습니다까? #5	-겠습니다까? #1
命令形式	I	-아/-어/-여#5	与词尾连接	表示“和” -고#1, -며/-으며#3
	II	-세요/-세요#4		表示“或者” -거나#1
	III	-아래/-아래/-여라#5		表示“转折” -지만#1, -는데#2
	IV	-십시오/-으십시오#4		表示“因果” -아서/-어서/-여서#5, -니까/-으니까#4
共动形式	I	-아/-어/-여#5	名词化	表示“目的” -려고/-으려고#3
	II	-아요/-어요/-여요#5		表示“假设” -면/-으면#3
	III	-자#1		名词化 -고/-음#3, -기#1
	IV	-바시다/-읍시다#4		表示“尝试” 表示“否定” -아/-어/-여#5 -지#1
修饰语/定语		-는#2	-ㄴ/-은#4	-ㄹ/-을#4

#1. 动词 + 词尾

#2. ①动词 + 词尾

②动词_ㄹ + 词尾#3. ①动词_开 + 词尾 1②动词_ㄹ + 词尾 1③动词_闭 + 词尾 2(-으-)#4. ①动词_开 + 词尾 1②动词_ㄹ + 词尾 1③动词_闭 + 词尾 2(-으-/-느-/-스-)#5. ①动词_{ㅏ,ㅑ} + 词尾 1(-아)②动词_{其他} + 词尾 1(-어)③动词_하 + 词尾 3(-여)

추천사

미국의 Barron사에서 출간된 501 동사 시리즈(Barron's 501 Verbs Series)라는 책이 있다. 이 책은 한 언어의 말과 글에서 가장 자주 쓰이는 동사 501개의 활용형을 제시하는 책이다. 501 동사 시리즈는 영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어 등 세계 주요 언어들의 동사의 용법을 참조하는 최고의 책으로 각광받아 왔다. 이 시리즈의 한국어판은 한 때 미국에서 대강 만들어졌었으나 현재 절판이고, 또 국내에서도 70년대 초 한국어 동사 변화 편람과 WHEEL을 만들었던 일이 있었으나 역시 절판이라, 현재 Barron's 501 KOREAN Verbs에 해당되는 책은 없다. 여기 서울대 국문과에서 본인의 형태론 강의를 들었던 제자가 바로 이 구실을 할 좋은 책을 썼기에 많은 분들께 추천하고자 한다.

외국인을 위한 한국어 교재들은 아직도 회화에 집중되어 있고 어휘에 관한 연구는 상대적으로 미진하다. 일반적으로 한 언어에서 가장 중요하고도 또 어려운 동사 부분에 대한 미시적인 책은 아직 본격적으로 나온 바가 없다. 대표적인 한국어 동사 500개에 대한 의미와 예문은 물론, 활용, 관련어, 문

형 등 종합적인 정보를 한눈에 제시하는 책은 처음이다. (뒤이어 한국어 활용사편도 출간 예정이다.) 특히 복잡하게 변하는 한국어 동사의 활용형을 시제나 서법 등에 따라 한눈에 보기 쉽도록 정리한 활용형 테이블이 가시적인 가장 큰 특징이라 하겠다. 기본적인 발상은 Barron사의 501 동사 시리즈에 기반을 두되, 그 책들의 테이블 형태와는 달리, formality요소를 감안하여 독창적으로 테이블을 구성함으로써 복잡한 동사 활용을 간략화 하였다.

한국어 교육 전공자들이 외국인 한국어 학습자의 needs에 대해 정확하게 파악하고 있지 못하며, 기본적으로 원어민 중심의 사고를 갖고 있음을 느낄 때가 많다. 한국어 동사의 활용형을 보여 주는 것에 대해, 어차피 대부분 규칙동사들인데 그냥 규칙을 설명하면 되지 않느냐고 생각하는 사람도 있을 것이다. 그러나 그것은 잘못된 생각이다. 규칙을 아는 것과 그 규칙이 적용된 사전적인 느낌의 이런 책이 있는 것은 크게 차이가 있다고 본다. 실상 규칙을 암묵적으로 알고 있는 한국인 원어민 중에서도 동사의 활용형 테이블을 모두 자신 있게 채울 수 있는 사람이 그리 많지 않다. 또 규칙의 설명만으로는, 언어들 대부분에서 규칙동사보다 그 사용상 빈도수가 높은 불규칙 동사의 활용형을 다 나열해 보여 줄 수 없는 한계가 있다. 여기에 이 책의 ‘존재 이유’가 있는 것이다.

한국어를 가르치는 한국어 강사의 눈높이가 아닌, 한국어를 배우는 외국인의 눈높이에 맞춘 다양한 한국어 교재들이, 이 책처럼 나왔으면 하는 바람이다.

이상익 (서울대 국어국문학과 교수)

推荐语

美国 Barron(巴朗)出版社出版过一套《巴朗动词 501 系列(Barron's 501 Verbs Series)》丛书。这套丛书收录了多种语言中最常用的 501 个动词的使用方法。《巴朗动词 501 系列》包括英语、法语、德语、西班牙语等世界主要语种的动词使用方法,并作为最经典的参考书籍受到广泛关注。这套丛书的韩国语版本虽然曾在美国制定大纲,但现在已经绝版了。同时,韩国国内在 70 年代初也曾出版过关于韩国语动词变化的手册和使用指南,但现在也已经绝版了。因此,目前没有与《巴朗韩国语动词 501》地位相当的韩国语动词书。现在,首尔大学国文系听过我讲形态论(词法)的弟子写了一本起到上述作用的好书,特此向各位推荐一下。

目前,面向外国学习者的韩国语教材主要集中在会话方面,而关于词汇研讨的还很少。一般来说,一种语言中最重要也最难的是动词部分,然而针对(韩国语)这一部分进行详细解释的书还没有正式出版过。本书是第一例选取具有代表性的 500 个韩国语动词,不仅包括其含义、例句,还包括其应用、相关单词、例句等综合性信息的书(以后,还将出版关于韩国语形容词的版本)。本书最大的特点是根据韩国语动词复杂的时制变化

和书写方法,使用表格的形式将其一目了然地展现出来。与《巴朗动词501 系列》的基本思想不同,本书独创性地将韩国语动词复杂的用法,依据规定的要素,通过简约的表格形式进行说明。

很多时候,我觉得韩国语教育专家不能清晰地把握学习韩国语的外国学习者的需求,基本上都是从母语使用者的角度进行思考。而对于韩国语动词使用方法的讲解,很多人认为,既然大部分都是规则动词,那么对这种规则的说明也就没有必要了。但是,这种想法是错误的。可以说,知道这种规则与有一本关于这种规则应用的类似词典的书是有很大差异的。实际上,就算是将韩国语作为母语使用的韩国人,有信心将动词使用表格全部填写出来的人也不会很多。同时,如果仅仅对规则进行说明,那么对于那些比大部分规则动词使用频率更高的不规则动词的使用来说,存在着无法全部列举的缺陷。这就是本书问世的原因。

本书站在学习韩国语的外国人的角度,而不是站在教授韩国语的教师的角度。希望有更多这样的书问世。

李相亿(首尔大学 国语国文系 教授)

前 言

掌握词汇是学习外国语的基础。那么,学习韩国语词汇最困难的是什么呢?是动词。对于外语学习者来说,困难不仅仅在于动词的数量多,而且在于对每一个动词来说,都有其独特的用法,都有其各自不同的变化形式。举例来说,动词“결혼하다”,意为“结婚”,而“和我结婚吧”的正确表达是“나랑 결혼해 줄래?”。请注意,“결혼하다”结合“-랑”,或者“-과/와(和)”使用,并替代“를(宾格助词)”。因此,不能说“나를 결혼해 줄래?”,这样的表达听起来比较可笑,而且不自然。另外,需要注意在上面的例句中,“결혼하다”变形为“결혼해”。韩国语的动词根据其所在语句的类型、阶称产生变化。这种变化非常复杂,给韩国语学习者造成很大困扰。在上述例句中,“결혼해”是“결혼하다”的状语形式。而且除此之外,动词还有多种变化形式。

为了帮助学习者轻松掌握韩国语动词,本书将 500 个最重要的韩国语动词按照字母表的顺序排列显示。对于每一个词条,均能够看到其发音、罗马音标记法、释义以及同类变化形式下的动词模型,同时还有动词变化形式表、相关单词、句型、例句等。可以说,这些内容是掌握每一个动词所必不可少的、最实用的信息。因此,这本书不仅仅是一本学习韩国语动词的手册,更是一本韩国语动词词典。

在这里,我要向李相亿教授(首尔国立大学教授)表示感谢,感谢他审阅我的原稿;同时要感谢 John,感谢他校对本书的英文版。

朴奎炳

动词 变化指南

1. 什么是动词的变化?

所有的韩国语动词都以“-다”结尾,如“가다(去)”、“적다(写)”、“살다(生活)”等。“-다”之前的部分,即“가”、“적”、“살”等,称为“词干”。词干作为动词固定不变的成分,有多种词型可以附加在其后,用来表示不同的含义、时制和阶称。这些附加成分称为“词尾”。动词的变化就是基于动词与不同词尾的组合。

2. 规则动词与不规则动词

大部分动词都遵循规则的变化形式。但也有一部分例外的或不规则的动词,遵循特殊的变化形式。即使是属于规则变化的动词,还有一个需要格外注意的“-ㄴ动词”,即动词词干以收音“-ㄴ”结尾,例如“살다(生活)”、“밀다(推)”、“돌다(转)”等。它们遵循基本的动词变化规则,但有时候也与其他规则动词不同。

3. 规则动词的变化

#1. 动词+词尾

词尾“-자”、“-고”、“-거나”、“지만”、“기”、“지”和“겠”可以附加在所有的动词词干后(无论这个动词是不是“-ㄴ动词”)。

例如: (-자) 가+자→가자(去吧)

적+자→적자(写吧)

살+자→살자(生活吧)

(-고) 가+고→가고(去,并且/然后……)

적+고→적고(写,并且/然后……)

살+고→살고(生活,并且/然后……)

#2. ①动词+词尾

②动词_ㄴ+词尾

词尾“-니?”、“-는데”、“-는”同样可以附加在动词词干后。但是,这里要特别注意的是,“-ㄴ动词”的收音“ㄴ”脱落。

例如: (-니?) ①가+니? →가니? (去吗?)

적+니? →적니? (写吗?)

②살+ㄴ니? →사니? (生活吗?)

(-는데) ①가+는데→가는데 (去,但是……)

적+는데→적는데 (写,但是……)

②살+ㄴ는데→사는데 (生活,但是……)

#3. ①动词_开 + 词尾1

②动词_ㄴ + 词尾1

③动词_闭 + 词尾2(-으-)

对于词尾是“-면/-으면”、“-려고/-으려고”、“-며/-으며”、“-ㅁ/-음”的动词变化,根据动词词干末尾是开音节(以元音结尾)还是闭音节(以辅音结尾)进行。如果动词词干是闭音节(以辅音结尾),则需要在词尾前添加“-으”以利于发音。同样需要注意,“-ㄴ动词”是个特例,它们不需要添加“-으”,其收音“-ㄴ”也不脱落。

例如: (-면/-으면) ①가+면→가면 (去的话……)

②살+면→살면 (生活的话……)

②적+으+면→적으면 (写的话……)

(-려고/-으려고) ①가+려고→가려고 (想去)

②살+려고→살려고 (想生活)

③적+으+려고→적으려고 (想写)

#4. ①动词_开 + 词尾1

②动词_ㄴ + 词尾1

③动词_闭 + 词尾2(-으-/-느-/-스-)

从某种程度上说, #4 与 #3 比较相近。#4 中动词词尾的变化,也根据动词词干末尾是开音节(以元音结尾)还是闭音节(以辅音结尾)进行。如果动词词干是闭音节(以辅音结尾),则需要在词尾前添加“-으”、“-느-”或者“-스-”以利于发音。同时,为了使变化形式更加多样化,“-ㄴ动词”的词尾“ㄴ”会从词干上脱落。词尾“-세요/-으세요”、“-니다/-는다”、“-ㄴ/-은”、“-ㄴ/-을”、“-니까/-으니까”、“-ㅁ니다/-습니다”、“-ㅁ니까/-습니까”、“-ㅁ시다/-읍시다”属于#4。简单来说, #4 的词尾源自于 #3 的词尾。#4 的词尾以“ㄴ”、“느”、“ㅁ”开始, #3 的词尾以“ㅁ”和“ㄴ”开始。

例如: (-세요/-으세요) ①가+세요→가세요 (请去吧)

②살+세요→사세요 (请生活吧)

③적+으세요→적세요 (请写吧)

(-니다/-는다) ①가+니다→간다 (去)

②살+니다→산다 (生活)

③적+느+니다→적는다 (写)

(-입니다/-습니다) ①가+입니다→갑니다 (去)

②살+입니다→삽니다 (生活)

③적+스+입니다→적습니다 (写)

#5. ①动词_{ㅏ,ㅑ}+词尾1(-아)

②动词_{其他}+词尾2(-어)

③动词_ㅏ+词尾3(-여)

#5的词尾包括“-아요/-어요/-여요”、“-아/-어/-여”、“-아라/-어라/-여라”、“-았어요/-었어요/-였어요”、“-아서/-어서/-여서”。这些词尾依据动词词干的最后一个元音是否为“ㅏ/ㅑ”进行分类,并且与词干末尾是否为闭音节无关。如果词干的最后一个元音为“ㅏ/ㅑ”,则在词干上添加“-아”,词干的最后一个元音不是“ㅏ/ㅑ”,添加“-어”。但是,需要记住一个重要的动词群体:“하다动词”。在韩国语中,很多动词都以“하다”结尾,如“공부하다”、“대답하다”、“도착하다”等(注意:它们的词干以“-하-”结尾)。当它们发生动词变化时,词干后面连接“-여”。

例如: (-아요/-어요/-여요) ①가+아요→가요 (去)

오+아요→와요 (来)

살+아요→살아요 (生活)

②서+어요→서요 (站)

③공부하+여요→공부해요 (学习)

(-았어요/-었어요/-였어요) ①가+았어요→갔어요 (去过)

오+았어요→왔어요 (来过)

살+았어요→살았어요 (生活过)

②서+였어요→섰어요 (站过)

③공부하+였어요→공부했어요 (学习过)

你可能注意到有些地方比较奇怪,“가+아요”变形为“가요”,而不是“가아요”;“오+아요”变形为“오요”,而不是“오아요”;“서+어요”变形为“서요”,而不是“서어요”。这是因为元音的缩写。在这种变化情况下,如果一个元音与另外一个元音直接相连接的话,它们通常进行缩写。

〈元音缩写的规则〉

类型	缩写规则	示例
A	ㅏ + ㅏ → ㅓ	가 + 아 → 가
B	ㅓ + ㅓ → ㅕ	서 + 어 → 서
C	ㅓ + ㅏ → ㅑ	오 + 아 → 와
D	ㅓ + ㅓ → ㅗ	주 + 어 → 줘
E	ㅡ + ㅓ → ㅓ	쓰 + 어 → 써
F	ㅣ + ㅓ → ㅜ	가지 + 어 → 가져
G	ㅐ + ㅓ → ㅐ	꺼내 + 어 → 꺼내
H	ㅔ + ㅓ → ㅔ	세 + 어 → 세
I	ㅖ + ㅓ → ㅖ	되 + 어 → 돼
J	ㅘ + ㅓ → ㅘ	하 + 여 → 해

4. 不规则动词的变化

4.1 ㅅ不规则动词

“ㅅ不规则动词”是词干以“ㅅ”结尾的动词。它们在与以元音开头的词尾连接时,“ㅅ”脱落。

例如:

词尾 动词	#3. -면 / -으면	#4. -세요 / -으세요	#5. -아요 / -어요 / -여요
나다(恢复)	낫 + ㅅ으면 → 나으면	낫 + ㅅ으세요 → 나으세요	낫 + ㅅ아 → 나아呀
짓다(修建)	짓 + ㅅ으면 → 지으면	짓 + ㅅ으세요 → 지으세요	짓 + ㅅ어요 → 지어요
잇다(连接)	잇 + ㅅ으면 → 이으면	잇 + ㅅ으세요 → 이으세요	잇 + ㅅ어요 → 이어요
붓다(倾倒)	붓 + ㅅ으면 → 부으면	붓 + ㅅ으세요 → 부으세요	붓 + ㅅ어요 → 부어요

下面的单词从表面看属于“ㅅ不规则动词”,但实际上并不是。它们遵循规则

动词的变化准则。

벗다(脱), 웃다(笑), 씻다(洗), 빗다(梳)

4.2 ㅅ不规则动词

“ㅅ不规则动词”是词干以“ㅅ”结尾的动词。它们在与以元音开头的词尾连接时，“ㅅ”脱落，并变形为“오”或者“우”。

例如：

词尾 动词	#3. -면/-으면	#4. -세요/-으세요	#5. -아요/-어요/ -여요
(돕다)(帮助)	돕+ㅅ우+으면 →도우면	돕+ㅅ우+으세요 →도우세요	돕+ㅅ오+아요 →도와요
(눕다)(躺)	눕+ㅅ우+으면 →누우면	눕+ㅅ우+으세요 →누우세요	눕+ㅅ우+어요 →누워요
(굽다)(烤)	굽+ㅅ우+으면 →구우면	굽+ㅅ우+으세요 →구우세요	굽+ㅅ우+어요 →구워요

下面的单词从表面看属于“ㅅ不规则动词”，但实际上并不是。它们遵循规则动词的变化准则。

잡다(抓), 뽑다(选出), 씹다(咀嚼), 입다(穿)

4.3 ㄷ不规则动词

“ㄷ不规则动词”是词干以“ㄷ”结尾的动词。它们在与以元音开头的词尾连接时，“ㄷ”变形为“ㄹ”。

例如：

词尾 动词	#3. -면/-으면	#4. -세요/-으세요	#5. -아요/-어요/ -여요
깨달다 (醒悟)	깨달+ㄷㄹ+으면 →깨달으면	깨달+ㄷㄹ+으세요 →깨달으세요	깨달+ㄷㄹ+아요 →깨달아요
걷다 (走路)	걷+ㄷㄹ+으면 →걸으면	걷+ㄷㄹ+으세요 →걸으세요	걷+ㄷㄹ+어요 →걸어요

묻다 (问)	묻+ㅌㄹ + 으면 →물으면	묻+ㅌㄹ + 으세요 →물으세요	묻+ㅌㄹ + 어요 →물어요
듣다 (听)	듣+ㅌㄹ + 으면 →들으면	듣+ㅌㄹ + 으세요 →들으세요	듣+ㅌㄹ + 어요 →들어요
실다 (记载)	실+ㅌㄹ + 으면 →실으면	실+ㅌㄹ + 으세요 →실으세요	실+ㅌㄹ + 어요 →실어요

下面的单词从表面看属于“ㄷ不规则动词”，但实际上并不是。它们遵循规则动词的变化准则。

받다(接受), 닫다(关闭), 얻다(得到), 믿다(相信)

4.4 르不规则动词

“르不规则动词”是词干以“르”结尾的动词。它们在与以元音开头的词尾连接时，“르”中的“ㄹ”脱落，并且双写“ㄹ”。

例如：

词尾	#5. -아요/-어요/-여요
动词	
마르다(弄干)	마르+ㄹ + 아요→말라요
바르다(涂抹)	바르+ㄹ + 아요→발라요
자르다(剪切)	자르+ㄹ + 아요→잘라요
오르다(上升)	오르+ㄹ + 아요→올라요
떠오르다(漂浮)	떠오르+ㄹ + 아요→떠올라요
모르다(不知道)	모르+ㄹ + 아요→몰라요
고르다(选择)	고르+ㄹ + 아요→골라요
부르다(呼叫)	부르+ㄹ + 어요→불러요
누르다(按压)	누르+ㄹ + 어요→눌러요
서두르다(匆忙)	서두르+ㄹ + 어요→서둘러요
머무르다(停留)	머무르+ㄹ + 어요→머물러요
흐르다(流动)	흐르+ㄹ + 어요→흘러요
기르다(养育)	기르+ㄹ + 어요→길러요
지르다(刺)	지르+ㄹ + 어요→질러요